



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 8 juli 2020

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 52.174/III/PD
AN/EP

Betreft: klacht met betrekking tot een enkel in het Duits opgestelde publicatie in de krant *Wochenspiegel* van 6 mei 2020

In zitting van 03 juli 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door een Franstalige inwoner van de gemeente Voeren tegen de gemeente Sankt Vith, met betrekking tot een enkel in het Duits opgestelde publicatie over de verdeling van mondklappers in de krant *Wochenspiegel* van 6 mei 2020.

In uw brief van 26 mei 2020 heeft u de VCT het volgende meegedeeld (vertaling):

“In antwoord op uw brief van 19.05.2020 (die de gemeente Sankt Vith heeft bereikt op 26.05.2020) hebben wij de eer u ervan in kennis te stellen dat de gemeente Sankt Vith een rondschrĳven (zie bijlage) in drie talen heeft verstuurd met een niet-geadresseerde zending verdeeld door bpost in alle huishoudens van de gemeente (5.300 exemplaren).

Daarnaast hebben wij deze mededeling laten publiceren in een krant.

(...)

Afgezien van dit feit vermeldde dit rondschrĳven dat elk huishouden heeft ontvangen een telefoonnummer en een e-mailadres waarop de burgers op elk moment beroep konden doen.”

*
* *

Een publicatie in een krant is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De gemeente Sankt Vith is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 SWT stellen de plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied de berichten en mededelingen aan het publiek in het Duits en het Frans.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het mogelijk om een bericht hetzij in beide talen in een en dezelfde krant of in hetzelfde weekblad te publiceren, hetzij in een van beide talen in een eentalige publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval dienen beide teksten gelijktijdig gepubliceerd te worden in publicaties met dezelfde verspreidingsvorm (zie VCT-adviezen nr. 33.431 van 17 januari 2002, nr. 48.292 van 4 mei 2017 en nr. 52.046 van 22 april 2020).

De VCT is van oordeel dat het bericht van de gemeente Sankt Vith dat gepubliceerd werd in *Wochenspiegel* diende te worden opgesteld in het Duits en het Frans of enkel in het Duits in *Wochenspiegel* maar eveneens in het Frans in een Franstalige krant met dezelfde verspreidingsvorm.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt evenwel akte van het feit dat deze publicatie eveneens in het Frans werd gedaan via een rondschrĳven verdeeld door bpost in alle huishoudens van de gemeente Sankt Vith.

De VCT wenst de gemeente Sankt Vith eveneens mee te delen dat het gebruik van het Engels in haar rondschrĳven in strijd is met de SWT. De gemeente diende de officiële talen te gebruiken, met name het Duits en het Frans. Voor het gebruik van het Engels diende voorafgaand het advies van de VCT te worden gevraagd.